

3e. Lapérouse-Atlas

The Atlas of the La Pérouse's Voyage, published in 1797, has some 70 pages (maps and drawings). Pages related to the Samoan encounter are pages ("Planches") 64 -66": 64: map of "the Navigators Archipelago" with the indication of the route followed at sea from one island to the next; 65: map of "a part of Maouna Island" [Tutuila] with the indication of the "Baie des Assassins" and map of the "Anse du Massacre"; 66: engraving imagining the scene of the "Massacre"; (the two last pages of the Atlas, "planches 67 and 68" are maps of the coasts and islands known at that time in the Pacific). Pages 64-66 are given in whole and in parts with higher definition. Sources: personal photographs made at the Macmillan Brown Centre for Pacific Studies Library and downloads from French National Library (BNF) (where the whole Atlas can be accessed) and from Wikipedia Commons.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6700354z/>

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Plan_de_l_ile_de_Maouna-Plan_de_l_Anse_du_massacre.jpg

https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/9/98/Massacre_de_Fleurieu_1787.jpg

Page 65: maps of "Maouna" were drawn by Blondela, Lieutenant on the *Astrolabe* and were parts of the Laperouse journal and papers (see above section 3c the reproduction, p. 452 and 466 of the Journal transcribed by Dunmore and de Brossard). The Atlas reproduced them faithfully, but has dropped the signature and the mention of the year 1787 and has added new titles, using the labels "Anse du Massacre" and "Baie des Assassins" that were already on the maps as drawn by Blondela.

Page 66: drawn par N. Ozanne ad engraved by N.B. Déquevauviller

All pictures are copyleft for personal copy for research and scholar memoirs, excluding any commercial publication. Source must be clearly indicated.

L'Atlas du *Voyage* de La Pérouse, publié en 1797 avec le Journal édité par Milet-Mureau, comprend 68 planches (cartes et dessins); seules les planches 64-66 font référence à Samoa: 64: "carte de l'Archipel des Navigateurs" montrant avec précision la route suivie d'île en île; 65: "carte de l'Isle Maouna" où l'on peut voir "la Baie des Assassins" avec un "plan de l'Anse du Massacre"; 66: la gravure imaginant la scène du "massacre" (les deux dernières planches de l'Atlas sont des cartes du Pacifique où l'on peut voir les côtes et îles connues à cette époque). Les planches sont ici données en entier et en partie découpées chacune avec une plus grande définition. Les sources sont: photographies faites personnellement sur l'Atlas détenu par la Bibliothèque du Macmillan Brown Centre for Pacific Studies, téléchargements du site Gallica de la BNF et de Wikipedia Commons. *L'ensemble est ici libre de droits pour utilisation et reproduction personnelle à des fins de recherche, excluant toute reproduction à des fins de publication commerciale. La source doit être clairement indiquée.*

Planche 65: Les cartes furent dessinées par Blondela, lieutenant sur l'*Astrolabe* qui a dressé une partie des cartes durant tout le voyage ; dans le lot des documents originaux, elles portent sa signature et la mention « 1787 » (voir l'original, en deux cartes distinctes, dans la publication du journal original par Dunmore et De Brossard, 1985 : 452, 466, pages reproduites ci-dessus section 3c). Les noms « Anse du Massacre » et « Baie des Assassins » y figurent déjà. Pour l'atlas, la publication de 1797 a rassemblé en une même planche les deux cartes, fidèlement reproduites, a enlevé la signature originale de Blondela et a ajouté les deux cartouches.

Planche 66: Dessinée par N. Ozanne et gravée by N.B. Déquevauviller pour l'atlas.